

# ECG



## KR 454

### KUCHYŇSKÝ ROBOT

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

### KUCHYŇSKÝ ROBOT

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

### ROBOT KUCHENNY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

### KONYHAI ROBOTGÉP

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

### KÜCHENROBOTER

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

### FOOD PROCESSOR

INSTRUCTION MANUAL

GB

### MIJEŠALICA ZA HRANU S POSUDOM

UPUTE ZA UPORABU

HR

### ELEKTRIČNI MEŠALNIK ZA HRANO S POSODO

NAVODILA

SI

### ROBOT DE CUISINE

MODE D'EMPLOI

FR

### ROBOT DA CUCINA

MANUALE DI ISTRUZIONI

IT

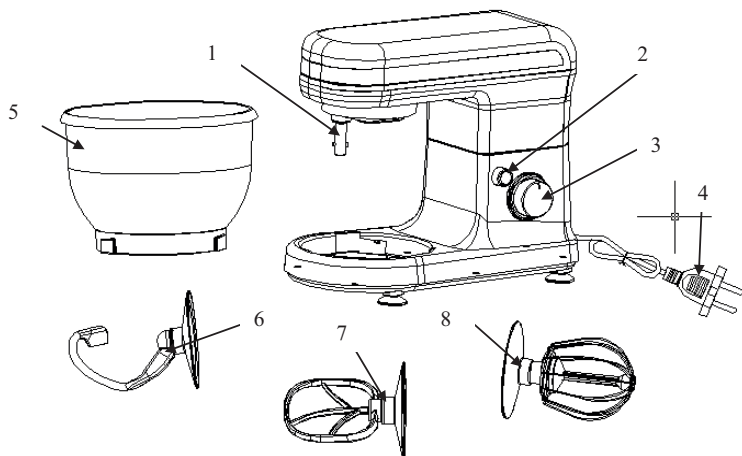
### PROCESADOR DE ALIMENTOS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ES

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Przed uvedeniem wyrobu do przewadzki si dokladne prečitajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario.

# POPIS / POPIS / OPIS / LEÍRÁS / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN



## CZ

### Hlavní součásti a standardní příslušenství

1. Hnací hřídel
2. Tlačítko zvednutí ramene
3. Ovladač otáček
4. Přívodní kabel
5. Pracovní mísa
6. Hnětací hák
7. Míchací metla
8. Šlehací metla

**Upozornění:** Hnětací hák nesmí být používán se silně kyselými potravinami, jejichž pH je nižší než 3,7 (např. citrón, pomeranč, kyselé zelí atd.).

## SK

### Hlavné súčasti a štandardné príslušenstvo

1. Hnací hriadel
2. Tlačidlo zdvihnutia ramena
3. Ovládač otáčok
4. Prívodný kábel
5. Pracovná miska
6. Hnetací hák
7. Miešacia metla
8. Šlahacia metla

**Upozornenie:** Hnetací hák sa nesmie používať s veľmi kyslými potravinami, ktorých pH je nižšie než 3,7 (napr. citrón, pomaranč, kyslá kapusta atď.).

## PL

### Elementy główne i standardowe akcesoria

1. Wał napędowy
2. Przycisk podniesienia ramienia
3. Sterowanie obrotów
4. Przewód zasilający
5. Miska robocza
6. Końcówka do zgniatania
7. Miotelka do mieszania
8. Miotelka do trzepania

**Uwaga:** Końcówka do ugniatania nie może być używana do żywności silnie kwaśnej, której pH jest mniejsze niż 3,7 (np. cytryna, pomarańcza, kiszona kapusta itp.).

## HU

### A készülék fő részei és tartozékai

1. Hajtó tengely
2. Karemelő gomb
3. Fordulatszám szabályzó
4. Hálózati vezeték
5. Edény
6. Dagasztó
7. Keverő
8. Habverő

**Figyelmeztetés:** a dagasztót nem szabad olyan savas élelmiszerekhez használni, amelyeknek a pH értéke alacsonyabb 3,7-nél (pl. citrom, narancs, savanyú káposzta stb.)

## DE

### Hauptbestandteile und Standardzubehör

1. Antriebswelle
2. Taste zum Anheben des Gerätearms
3. Umdrehungsknopf
4. Stromversorgungskabel
5. Arbeitsschüssel
6. Knethaken
7. Schneebesen
8. Sahne-Schneebesen

**Hinweis:** Der Knethaken darf nicht mit stark säurehaltigen Lebensmitteln verwendet werden. Ihr pH-Wert liegt niedriger wie 3,7 (bspw. Zitrone, Orange, Sauerkraut usw.).

## GB

### Main parts and standard accessories

1. Drive shaft
2. Lifting arm button
3. Speed controller
4. Power cable
5. Work bowl
6. Kneading hook
7. Mixing whisk
8. Beater

**Note:** The kneading hook must not be used with strongly acidic foods, which have pH less than 3,7 (e. g. lemon, orange, sauerkraut, etc.).

## HR

### Glavni dijelovi i standardni pribor

1. Pogonska osovina
2. Gumb za podizanje ruke
3. Kontrola brzine
4. Naponski kabel
5. Radna posuda
6. Metlica za miješenje
7. Metlica za miksanje
8. Metlica za mućenje

**Napomena:** Metlica za miješenje ne smije se koristiti sa izrazito kiselom hranom čiji je pH niži od 3,7 (npr. limun, naranče, kiseli kupus itd.).

## SI

### Glavni deli in standardna oprema

1. Pogonska osovina
2. Gumb za dviganje rok
3. Kontrola hitrosti
4. Napajalni kabel
5. Delovna posoda
6. Metlica za mešanje
7. Metlica za miksanje
8. Metlica za stepanje

**Opozorilo:** Metlica za mešanje se ne sme uporabljati za zelo kislo hrano, katere pH znaša manj kot 3,7 (npr. limona, pomaranča, kislo zelje itd.).

## FR

### Parties principales et accessoires standard

1. Arbre d'actionnement
2. Bouton de levage du bras
3. Commande de vitesse
4. Câble d'alimentation
5. Bol de travail
6. Crochet pétrisseur
7. Fouet mélangeur
8. Fouet batteur

**Avertissement :** Le crochet pétrisseur ne doit pas être utilisé avec des aliments fortement acides, dont le pH est inférieur à 3,7 (comme le citron, orange, chou aigre, etc.).

## IT

### Parti principali e accessori standard

1. Albero di trasmissione
2. Pulsante sollevamento braccio
3. Regolatore di velocità
4. Cavo di alimentazione
5. Ciotola da lavoro
6. Ganci impastatori
7. Frusta di miscelazione
8. Battitore

**Nota:** Il gancio impastatore non deve essere utilizzato con cibi fortemente acidi, che hanno pH inferiore a 3,7 (es. limone, arancia, crauti, ecc).

## ES

### Piezas principales y accesorios estándar

1. Eje del motor
2. Botón para elevar el brazo
3. Control de velocidad
4. Cable de alimentación
5. Recipiente de trabajo
6. Gancho para amasar
7. Batidor para mezclar
8. Batidora

**Nota:** El gancho para amasar no debe ser utilizado con alimentos que contengan ácidos fuertes y pH inferior a 3,7 (por ej., limón, naranja, chucrut, etc.).

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**CZ** Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživatelkou používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním nebo změnou či úpravou jakékoli části zařízení.

Při používání by měla být vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Pokud je poškozen přívodní kabel, přístroj za žádných okolností nepoužívejte. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu!** Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
3. Přístroj nepoužívejte venku nebo ve vlhkém prostředí a nedotýkejte se přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Vlhký nebo mokrý přístroj neprodleně odpojte od napájení.
4. Přístroj chraňte před ostrými hranami, zdroji tepla, přímým sluncem a vlhkostí. Chraňte před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud přístroj používáte v blízkosti dětí.
6. Před odpojením zástrčky z elektrické zásuvky přepněte všechny ovládací prvky do polohy VYPNUTO!
7. Přístroj nenechávejte v chodu bez dozoru. Pokud opouštíte pracovní prostor, vždy přístroj vypněte a vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
8. Přístroj umístěte na hladký a rovný povrch.
9. Během provozu stroje nezasouvejte žádné předměty mezi rotující části přístroje.
10. Vidlici přívodního kabelu nezapojujte do elektrické zásuvky, dokud nepřipevníte veškeré potřebné příslušenství.
11. Nemanipulujte s bezpečnostními spínači.
12. Před čištěním nebo uložením vždy vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky (vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel) a odejměte připevněné příslušenství.
13. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
14. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem, jinak se vystavujete riziku ztráty záruky.
15. Přístroj používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
16. Veškerý obalový materiál (plastové sáčky, polystyren, krabice) držte z důvodu bezpečnosti mimo dosah malých dětí.
17. Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.

# POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

## Použití pracovní mísy

1. Umístěte pracovní mísu do držáku a otočte mísou tak, aby se zajistila na místě.
2. Chcete-li zvednout rameno robota, stiskněte tlačítko zvednutí (2). Rameno se vyklopí směrem nahoru.
3. Na hnací hřídel nasadte požadovaný nástroj a zajistěte.
4. Do mísy vložte suroviny. Nádobu nepřepiňujte. Maximální množství suroviny je 1,05 kg.
5. Pomocí tlačítka (2) sklopte rameno robota.
6. Vidlici přívodního kabelu zapojte do řádně nainstalované a uzemněné zásuvky 230 V/50 Hz.
7. Spotřebič zapnete navením ovladače otáček (3) na některou z rychlostí 1 až 6 (podle druhu zpracovávané směsi).
8. Chcete-li použít pulzní režim (hnětení v krátkých intervalech), otočte ovladač do polohy „PULSE“. V pulzním režimu je třeba ovladač po celou dobu chodu držet. Když ovladač pustíte, vrátí se automaticky do polohy „0“.

### POZNÁMKA:

**Krátkodobý provoz:** V případě přípravy těžkého těsta nenechávejte spotřebič v chodu déle než 6 minut. Poté jej nechte dalších 10 minut zchladnout.

9. Po hnětení/míchání otočte ovladačem (3) zpět do polohy „0“, jakmile těsto vytvoří bochánek. Poté vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.
10. Stiskněte tlačítko zvednutí ramene. Rameno se vyklopí směrem nahoru.
11. Těsto lze nyní pomocí stěrky uvolnit od stěn a vyjmout z pracovní mísy.
12. Nyní lze mísu odejmout ze základny.
13. Součásti robota čistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění“.

**Poznámka:** Maximální doba nepřetržitého provozu spotřebiče (KB) je 6 minut, před dalším použitím jej nechte alespoň 3 minuty odpočinout. V opačném případě se přehřeje a poškodí.

## Nastavení rychlostních stupňů a používání nástavců

(Maximálně 1,05 kg směsi)

Rychlost	Použití	Typ směsi
1–3	Hnětací hák	Těžká těsta (např. chléb nebo jemné pečivo)
3–4	Míchací metla	Středně těžké směsi (např. palačinkové nebo piškotové těsto)
5–6	Šlehací metla	Lehké směsi (nap. smetana, vaječné bílky, puding)
Impulz	Šlehací metla	Krátkodobé šlehání (např. sníh z bílků, lehká těsta)

## ČIŠTĚNÍ

- Před čištěním vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky.
- Nikdy neponořujte základnu s motorem do vody!
- K čištění nepoužívejte ostré předměty nebo abrazivní čisticí prostředky.

## Základna s motorem

- K čištění vnějšího povrchu základny používejte pouze vlhký hadřík.

## Pracovní mísa a příslušenství

### UPOZORNĚNÍ:

- **Příslušenství není vhodné k mytí v myčce na nádobí. Vysoké teploty nebo agresivní čisticí prostředky mohou způsobit deformaci nebo ztrátu barevnosti.**
- Součásti, které přicházejí do styku s potravinami, lze omýt mýdlovou vodou.
- Před opětovným sestavením jednotlivé díly důkladně osušte.
- Po osušení ošetřete mísu rostlinným olejem.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

CZ

Nerezová míchací mísa o objemu 4 l

Jmenovité napětí: 230 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 450 W

Hlučnost: <85 dB

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytně obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!**

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním alebo zmenou či úpravou akejkolvek časti zariadenia.

SK

Pri používaní by sa mali vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Ak je poškodený prívodný kábel, prístroj za žiadnych okolností nepoužívajte. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu!** Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
3. Prístroj nepoužívajte vonku alebo vo vlhkom prostredí a nedotýkajte sa prívodného kábla alebo spotrebiča mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Vlhký alebo mokry prístroj bezodkladne odpojte od napájania.
4. Prístroj chráňte pred ostrými hranami, zdrojmi tepla, priamym slnkom a vlhkosťou. Chráňte pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k úrazu elektrickým prúdom.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak prístroj používate v blízkosti detí.
6. Pred odpojením zástrčky od elektrickej zásuvky prepnite všetky ovládacie prvky do polohy VYPNUTÉ!
7. Prístroj nenechávajte v chode bez dozoru. Ak opúšťate pracovný priestor, vždy prístroj vypnite a vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
8. Prístroj umiestnite na hladký a rovný povrch.
9. Počas prevádzky stroja nezasúvajte žiadne predmety medzi rotujúce časti prístroja.
10. Vidlicu prívodného kábla nezapájajte do elektrickej zásuvky, kým nepripevníte všetky potrebné príslušenstvá.
11. Nemanipulujte s bezpečnostnými spínačmi.
12. Pred čistením alebo uložením vždy vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky (vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel) a odoberte pripevnené príslušenstvo.
13. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
14. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom, inak sa vystavujete riziku straty záruky.
15. Prístroj používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Tento prístroj je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
16. Všetok obalový materiál (plastové vrecká, polystyrén, škatuľa) držte z dôvodu bezpečnosti mimo dosahu malých detí.
17. Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje bezpečne používať spotrebič, ak nebudú pod dohľadom alebo ak neboli inštruované z hľadiska použitia prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.

# POKYNY NA POUŽÍVANIE

## Použitie pracovnej misy

1. Umiestnite pracovnú misu do držiaka a otočte misou tak, aby sa zaistila na mieste.
2. Ak chcete zdvihnúť rameno robota, stlačte tlačidlo zdvihnutia (2). Rameno sa vyklopí smerom hore.
3. Na hnací hriadel nasadte požadovaný nástroj a zaistite.
4. Do misy vložte suroviny. Nádobu nepreplňujte. Maximálne množstvo surovín je 1,05 kg.
5. Pomocou tlačidla (2) sklopte rameno robota.
6. Vidlicu prírodného kábla zapojte do riadne nainštalovanej a uzemnenej zásuvky 230 V / 50 Hz.
7. Spotrebič zapnete natavením ovládača otáčok (3) na niektorú z rýchlostí 1 až 6 (podľa druhu spracovávanej zmesi).
8. Ak chcete použiť pulzný režim (hnetenie v krátkych intervaloch), otočte ovládač do polohy „PULSE“. V pulznom režime je potrebné ovládač po celý čas chodu držať. Keď ovládač pustíte, vráti sa automaticky do polohy „0“.

### POZNÁMKA:

**Krátkodobá prevádzka:** V prípade prípravy ťažkého cesta nenechávajte spotrebič v chode dlhšie než 6 minút. Potom ho nechajte ďalších 10 minút schladnúť.

9. Po hnetení/miešaní otočte ovládačom (3) späť do polohy „0“, hneď ako cesto vytvorí bochníček. Potom vytiahnite prírodný kábel zo zásuvky.
10. Stlačte tlačidlo zdvihnutia ramena. Rameno sa vyklopí smerom hore.
11. Cesto je možné teraz pomocou stierky uvoľniť od stien a vybrať z pracovnej misy.
12. Teraz je možné misu odobrať zo základne.
13. Súčasť robota čistite tak, ako je popísané v kapitole „Čistenie“.

**Poznámka:** Maximálny čas nepretržitej prevádzky spotrebiča (KB) je 6 minút, pred ďalším použitím ho nechajte aspoň 3 minúty odpočinúť. V opačnom prípade sa prehreje a poškodí.

## Nastavenie rýchlostných stupňov a používanie násadcov

(Maximálne 1,05 kg zmesi)

Rýchlosť	Použitie	Typ zmesi
1 – 3	Hnetací hák	Ťažké cestá (napr. chlieb alebo jemné pečivo)
3 – 4	Miešacia metla	Stredne ťažké zmesi (napr. palacinkové alebo piškótové cesto)
5 – 6	Šľahacia metla	Lahké zmesi (napr. smotana, vaječné bielky, puding)
Impulz	Šľahacia metla	Krátkodobé šľahanie (napr. sneh z bielkov, ľahké cestá)

## ČISTENIE

- Pred čistením vytiahnite vidlicu prírodného kábla zo zásuvky.
- Nikdy neponárajte základňu s motorom do vody!
- Na čistenie nepoužívajte ostré predmety alebo abrazívne čistiace prostriedky.

## Základňa s motorom

- Na čistenie vonkajšieho povrchu základne používajte iba vlhkú handričku.

## Pracovná misa a príslušenstvo

### UPOZORNENIE:

- **Príslušenstvo nie je vhodné na umývanie v umývačke riadu. Vysoké teploty alebo agresívne čistiace prostriedky môžu spôsobiť deformáciu alebo stratu farebnosti.**
- Súčasťi, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, je možné umyť mydlovou vodou.
- Pred opätovným zostavením jednotlivé diely dôkladne osušte.
- Po osušení ošetrite misu rastlinným olejom.



## TECHNICKÉ ÚDAJE

Antikorová miešacia misa s objemom 4 l

Menovité napätie: 230 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 450 W

Hlučnosť: < 85 dB

SK

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

# INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

## Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

**Ostrzeżenie:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

PL

Korzystając z urządzenia, należy pamiętać o podstawowych zasadach, między innymi:

1. Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Jeśli jest uszkodzony kabel zasilający, nie wolno używać urządzenia. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie!** Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!
3. Nie używać urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykać urządzenia ani przewodu zasilającego wilgotnymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym. Wilgotne lub mokre urządzenie należy natychmiast odłączyć od zasilania.
4. Urządzenie należy chronić przed kontaktem z ostrymi krawędziami, źródłami ciepła, bezpośrednim światłem słonecznym i wilgocią. Urządzenie chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
5. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
6. Przed odłączeniem od gniazda zasilania wszystkie przełączniki powinny być w pozycji **WYŁĄCZONE!**
7. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. W wypadku opuszczania miejsca pracy należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód zasilający od gniazda elektrycznego. Nie należy tego robić, pociągając za kabel, ale za wtyczkę.
8. Należy postawić urządzenie na gładkiej i równej powierzchni.
9. Podczas pracy urządzenia nie wkładać żadnych przedmiotów pomiędzy obracające się części urządzenia.
10. Nie podłączać kabla zasilającego do gniazda elektrycznego póki nie zostaną zamontowane wszystkie akcesoria.
11. Nie wolno manipulować wyłącznikami bezpieczeństwa.
12. Przed czyszczeniem lub przechowywaniem należy wyciągnąć przewód zasilający z gniazda (nie wolno ciągnąć za kabel) i zdjąć zamontowane akcesoria.
13. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
14. Stosowanie innych akcesoriów, niż zalecane przez producenta grozi utratą gwarancji.
15. Korzystać z urządzenia zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
16. Wszystkie materiały opakowaniowe (worki foliowe, styropian) należy przechowywać ze względu na bezpieczeństwo poza zasięgiem małych dzieci.
17. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci), którym niepełnosprawność fizyczna lub psychiczna, albo brak doświadczenia nie pozwala bezpiecznie używać urządzenia bez nadzoru, lub jeżeli nie zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia przez odpowiedzialną za nie osobę. Nie należy dopuścić do sytuacji, w której dzieci bawią się urządzeniem.

## INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

### Korzystanie z miski roboczej

1. Należy umieścić miskę roboczą w uchwycie i obracać, póki nie dojdzie do jej zamocowania.
2. Aby podnieść ramię robota, naciśnij przycisk podnoszenia (2). Ramię podniesie się w górę.
3. Na wał napędowy umieścić wybrane narzędzie i zamocować.
4. Do miski włożyć składniki. Nie należy przepełniać miski. Maksymalna ilość składników to 1,05 kg.
5. Za pomocą przycisku (2) opuść ramię robota.
6. Podłącz przewód zasilający do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda 230 V/50 Hz.
7. Urządzenie włączyć poprzez przekręcenie pokrętła obrotów (3) na niektórą z prędkości 1–6 (w zależności od opracowywanej mieszanki).
8. Aby użyć funkcji impuls (krótkie ugniatanie w krótkich interwałach), należy obrócić przełącznik na pozycję „PULSE”. W trybie impulsowym należy przez cały czas pracy trzymać przełącznik. Po puszczeniu przełącznik powróci automatycznie na pozycję „0”.

#### UWAGA:

**Krótkotrwała praca:** Podczas przygotowania ciężkiego ciasta nie używać urządzenia dłużej niż 6 minut. Następnie urządzenie musi stygnąć przez 10 minut.

9. Po ugniataniu/mieszaniu należy przekręcić pokrętło (3) z powrotem na pozycję „0”, jak tylko ciasto uformuje się w bochenek. Następnie należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazodka.
10. Naciśnij przycisk podniesienia ramienia. Ramię podniesie się w górę.
11. Ciasto można następnie usunąć łopatką ze ścian i wyjąć z miski roboczej.
12. Teraz można zdjąć miskę z podstawy.
13. Elementy robota należy czyścić tak, jak zostało to opisane w rozdziale „Czyszczenie”.

**Uwaga:** Maksymalny czas nieprzerwanej pracy urządzenia (KB) to 6 minut; ponowne użycie dozwolone jest po upływie 3 minut. W przeciwnym razie dojdzie do przegrzania i uszkodzenia urządzenia.

### Ustawienie prędkości oraz akcesoriów

(Maksymalnie 1,05 kg mieszanki)

Prędkość	Zastosowanie	Typ mieszanki
1-3	Końcówka do zgniatania	Gęste ciasta (np. chleb lub delikatne pieczywo)
3-4	Miotelka do mieszania	Średnio gęste mieszanki (np. ciasto na naleśniki lub biszkopt)
5-6	Miotelka do trzepania	Lekkie mieszanki (np. śmietana, białka jajek, budyń)
Impuls	Miotelka do trzepania	Krótkie ubijanie (np. białka, lekkie ciasta)

## CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem należy odłączyć kabel zasilający z gniazda.
- Nie zanurzać podstawy z silnikiem w wodzie!
- Do czyszczenia nie należy stosować ostrych przedmiotów, ani środków trących.

### Podstawa z silnikiem

- Zewnętrzną powierzchnię podstawy urządzenia czyścić wilgotną szmatką.

### Miska robocza i akcesoria

#### UWAGA:

- **Akcesoria nie nadają się do mycia w zmywarce. Wysokie temperatury lub agresywne środki czyszczące mogą spowodować zniekształcenie lub utratę koloru.**
- Składniki, które wchodzi w kontakt z jedzeniem można myć wodą z mydłem.
- Przed ponownym montażem należy wysuszyć poszczególne elementy.
- Po wyschnięciu miskę natrzeć olejem roślinnym.

## DANE TECHNICZNE

Nierdzewna miska o pojemności 4 l

Napięcie nominalne: 230 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 450 W

Poziom hałasu: <85 dB

PL

## EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

**Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)**

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

Használat közben tartsa be az alapvető biztonsági szabályokat és az alábbi utasításokat:

**HU**

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen lefedelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
2. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke megsérült, akkor a készüléket bekapcsolni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízva szakszervizre!** A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!
3. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye! A nedves vagy vizes készüléket azonnal kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki az aljzatból.
4. A készüléket tartsa távol a hőforrásoktól, óvja a nedvességtől és a közvetlen napsütéstől, valamint a hálózati vezetéket az éles tárgyaktól. Óvja a készüléket víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
5. Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében használja.
6. A hálózati csatlakozódugó kihúzása előtt a készüléken minden kapcsolót állítson KIKAPCSOLT helyzetbe!
7. A bekapcsolt készüléket ne hagyja felügyelet nélkül! Amennyiben a készüléket felügyelet nélkül kívánja hagyni, akkor azt kapcsolja le, továbbá a hálózati csatlakozódugót is húzza ki az aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a konnektorból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
8. A készüléket szilárd, sima és vízszintes felületre állítsa fel.
9. Használat közben a készülék forgó részeihez ne dugjon be semmilyen tárgyat sem.
10. Amíg a készülékre fel nem szerelte az összes használni kívánt tartozékot, a csatlakozódugót ne dugja a konnektorba.
11. A biztonsági kapcsolót ne iktassa ki és ne alakítsa át.
12. A készülék szétszerelése és tisztítása előtt a hálózati csatlakozódugót mindig húzza ki a konnektorból.
13. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
14. Ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékre nyújtott garanciát.
15. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A készülék kizárólag csak otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használatára miatt bekövetkezett károkért.
16. A készülék csomagolóanyagai (műanyag zacskók, hungarocell, kartondoboz stb.) veszélyesek lehetnek a kisgyerekekre, ezért a csomagolóanyagokat gyerekektől elzárva tárolja.
17. A készüléket nem használhatják olyan testi, értelmi, érzékszervi fogyatékos, vagy tapasztalatlan személyek (gyermeket is beleértve), akik nem képesek a készülék biztonságos használatára, kivéve azon eseteket, amikor a készüléket más felelős személy utasításai szerint és felügyelete mellett használják. A készülék nem játék, ne engedje, hogy a gyerekek a készülékkel játszanak.

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## Az edény használata

1. Az edényt tegye a talpírszen található nagy nyílásba, majd fordítsa el a rögzítéshez.
2. Amennyiben a robotgép karját szeretné felhajtani, akkor nyomja meg a gombot (2). A kar felemelkedik.
3. A hajtó tengelyre húzza rá majd rögzítse a kívánt tartozékot.
4. Az edénybe töltsse bele az alapanyagokat. Az edényt ne töltsse túlságosan tele. Az edénybe legfeljebb 1,05 kg alapanyagot tegyen bele.
5. Nyomja meg a gombot (2) és hajtja le a kart.
6. A hálózati vezeték csatlakozódugóját dugja a földelt fali aljzatba (230 V/50 Hz).
7. A készüléket a fordulatszám szabályzó gomb elfordításával kapcsolja be, a gombot állítsa a kívánt fordulatszámra (6 fokozat).
8. Az impulzusos keveréshez (keverés rövid intervallumokkal) a gombot fordítsa PULSE állásba. Ebben az üzemmódban a gombot tartani kell. Amennyiben a gombot elengedi, akkor az visszaugrik „0” helyzetbe.

### MEGJEGYZÉS:

**Rövid idejű üzemeltetés:** Amennyiben keményebb tésztát készít, akkor a készüléket ne üzemeltesse 6 percnél hosszabb ideig. Ezt követően a robotgépet hagyja 10 percig hűlni.

9. A dagasztás/keverés befejezése után a gombot (3) forgassa vissza „0” állásba. A csatlakozódugót húzza ki a konnektorból.
10. Nomyja meg a karemelő gombot. A kar felemelkedik.
11. A tésztát kaparólapát segítségével lehet az edény faláról lehúzni.
12. Az edényt vegye ki a robotgépből.
13. A robotgép részeit és tartozékait a Tisztítás fejezetben leírtak szerint tisztítsa meg.

**Megjegyzés:** A készülék folyamatos működésének ideje maximum 6 perc (KB), további használat előtt hagyja legalább 3 percig pihenni. Ellenkező esetben túlmelegedik és megsérül.

## Fordulatszám fokozatok beállítása és a tartozékok használata

(Maximum 1,05 kg alapanyag)

Fordulatszám fokozat	Tartozék	Alapanyag típusa
1–3	Dagasztó	Nehéz sűrű tészta (pl. kenyér vagy péksütemény)
3–4	Keverő	Közepesen sűrű tészta (pl. palacsinta vagy piskóta)
5–6	Habverő	Könnyű keverék (pl. tejszín, tojásfehérje, puding)
Impulzus	Habverő	Rövid és ismétlődő keverés (pl. tojáshab, könnyű tészta)

## TISZTÍTÁS

- A készülék tisztítása előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki a konnektorból!
- A villanymotoros részt vízbe mártani tilos!
- A tisztításhoz ne használjon durva és karcoló tisztítóanyagokat, vagy oldó- és higítoszereket.

## Motoros készülékház

- A készülék tisztításhoz csak puha és tiszta, enyhén benedvesített ruhát használjon.

## Edény és tartozékok

### FIGYELMEZTETÉS!

- **A tartozékokat ne mosogassa el mosogatógépben. A víz magas hőmérséklete vagy az agresszív tisztítóanyagok kárt tehetnek a tartozékok anyagaiban.**
- Az tartozékokat mosogatószeres vízzel mosogassa el, majd alaposan öblítse le.
- A tartozékokat szárítsa meg.
- A száradás után az edény felületét vékonyan bekenheti étolajjal.

## MŰSZAKI ADATOK

Rozsdamentes acél edény, 4 l

Névleges feszültség: 230 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 450 W

Zajszint: <85 dB

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a termék vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisműködésű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

## SICHERHEITSHINWEISE

### Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

**Warnung:** Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen also bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts durch den bzw. die Anwender gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die während des Transportes, durch unsachgerechte Verwendung oder eine beliebige Veränderung oder Modifikation an den Geräteteilen entstanden sind.

Bei der Verwendung sollten immer alle grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden, einschließlich der nachfolgenden:

DE

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose der Spannung auf dem Etikett des Geräts entspricht, und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Falls das Stromzufuhrkabel beschädigt ist, verwenden Sie unter keinen Umständen das Gerät. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen.** Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen!
3. Verwenden Sie das Gerät nicht im Außenbereich oder in einer feuchten Umgebung. Fassen Sie das Stromversorgungskabel oder das Gerät nicht mit nassen Händen an. Es droht Unfallgefahr durch elektrischen Strom. Das feuchte oder nasse Gerät nehmen Sie unverzüglich von der Stromversorgung.
4. Schützen Sie das Gerät vor scharfen Kanten, Wärmequellen, direkten Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit. Schützen Sie das Gerät vor dem direkten Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten, damit es nicht zu einem Unfall mit elektrischem Strom kommt.
5. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden!
6. Vor dem Ziehen des Steckers aus der Steckdose, schalten Sie alle Schaltelemente in die Position AUSGESCHALTET!
7. Lassen Sie das Gerät in Betrieb nicht unbeaufsichtigt. Falls Sie den Arbeitsbereich verlassen, schalten Sie immer das Gerät aus und ziehen Sie das Stromzufuhrkabel aus der Stromversorgung. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Damit Sie das Kabel aus der Steckdose ziehen können, ziehen Sie bitte am Stecker.
8. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und gerade Oberfläche.
9. Schieben Sie während des Gerätebetriebes keine Gegenstände zwischen die rotierenden Geräteteile.
10. Stecken Sie den Stecker des Stromzufuhrkabels erst in die Elektro-Steckdose, wenn Sie alle notwendigen Zubehörteile befestigt haben.
11. Nehmen Sie keine Veränderungen an dem Sicherheitsschalter vor.
12. Vor der Reinigung oder dem Wegstellen ziehen Sie immer das Gerätekabel aus der Netzsteckdose (ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Gerätekabel heraus) und entfernen Sie das befestigte Zubehör.
13. Das Stromversorgungskabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
14. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Sie können sonst die Garantie verlieren.
15. Verwenden Sie das Gerät nur gemäß der Anweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind. Dieses Gerät ist für die Verwendung in privaten nicht-gewerblichen Haushalten bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
16. Halten Sie das gesamte Verpackungsmaterial (Plastiksäcke, Polystyrol, Schachteln) aus Sicherheitsgründen außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern.
17. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen bestimmt (einschließlich Kinder), deren körperliches, sinnliches oder mentales Unvermögen bzw. ein Mangel an Erfahrung oder Kenntnissen sie an der sicheren Verwendung des Geräts hindern könnte, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit



verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von einer solchen nicht hinsichtlich der Verwendung des Geräts instruiert wurden. Es ist notwendig, Kinder zu beaufsichtigen, damit sicher gestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen werden.

## ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG

### Verwendung der Arbeitsschüssel

1. Stellen Sie die Arbeitsschüssel in den Halter. Drehen Sie die Schüssel so, dass sie an der Stelle einrastet.
2. Falls Sie die Gerätearme des Roboters anheben möchten, drücken Sie die Anhebetaste (2). Die Gerätearme bewegen sich in die Richtung nach oben.
3. Setzen Sie das gewünschte Gerät auf die Antriebswelle und sichern Sie es.
4. Geben Sie die Zutaten in die Schüssel. Überfüllen Sie den Behälter nicht. Die maximale Menge an Zutaten beträgt 1,05 kg.
5. Mithilfe der Taste (2) wird der Gerätearm des Roboters abgesenkt.
6. Stecken Sie den Stecker des Gerätekabels in eine ordnungsgemäß installierte und geerdete 230 V / 50 Hz-Steckdose.
7. Schalten Sie das Gerät durch das Bedienen des Umdrehungsknopfes (3), an dem Sie die Geschwindigkeiten 1 bis 6 (entsprechend der Art der zu verarbeitenden Masse) einstellen.
8. Falls Sie den Pulsmodus (Kneten in kurzen Intervallen) verwenden möchten, drehen Sie die Bedientaste in die Position „PULSE“. Im Pulsmodus müssen Sie die Bedientaste die gesamte Betriebsdauer über halten. Wenn Sie die Bedientaste loslassen, kehrt sie automatisch in die Position „0“ zurück.

DE

#### ANMERKUNG:

**Kurzbetrieb:** Falls Sie einen schweren Teig zubereiten, lassen Sie das Gerät nicht länger als 6 Minuten im Dauerbetrieb. Danach lassen Sie das Gerät weitere 10 Minuten abkühlen.

9. Nach dem Kneten/Mischen drehen Sie den Umdrehungsknopf (3) in die Position „0“, so lange, bis der Teig zu einem Laib geformt ist. Danach ziehen Sie das Gerätekabel aus der Netzsteckdose.
10. Drücken Sie die Taste zum Anheben der Gerätearme. Die Gerätearme bewegen sich in die Richtung nach oben.
11. Mithilfe des Teigschabers lässt sich der Teig von den Gefäßwänden entfernen, und aus der Arbeitsschüssel herausnehmen.
12. Jetzt lässt sich die Schüssel von der Gerätebasis herab nehmen.
13. Reinigen Sie die Geräteteile so, wie es im Kapitel „Reinigung“ beschrieben ist.

**Anmerkung:** Maximaldauer beim ununterbrochenen Betrieb ist 6 Minuten (KB 6 Min.), vor der nächsten Verwendung lassen Sie ihn mindestens 3 Minuten abkühlen. Ansonsten kommt es zur seinen Überhitzung und Beschädigung.

### Einstellung der Geschwindigkeitsstufen und Verwendung der Aufsätze

(Maximal 1,05 kg Zutaten)

Schnelligkeit	Gebrauch	Zutatenarten
1–3	Knethaken	Schwerer Teig (beispw. Brot oder Feingebäck)
3–4	Schneebesen	Mittelschwere Zutaten (beispw. Pfannkuchen oder Biskuitteig)
5–6	Sahne-Schneebesen	Leichte Zutaten (beispw. Sahne, Eiweiß, Pudding)
Impuls	Sahne-Schneebesen	Kurzschlagen (beispw. Eischnee, leichten Teig)

## DIE REINIGUNG

- Vor dem Reinigen ziehen Sie den Stecker des Stromversorgungskabels aus der Steckdose.
- Tauchen Sie niemals die Basis mit dem Motor ins Wasser!
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Gegenstände oder Reinigungsmittel mit Scheuerwirkung.

### Basis mit Motor

- Zur Reinigung der Außenoberfläche der Basis verwenden Sie nur ein feuchtes Tuch.

## Arbeitsschüssel und Zubehör

### WARNHINWEIS:

- **Das Zubehör ist nicht spülmaschinengeeignet. Hohe Temperaturen oder aggressive Reinigungsmittel können eine Deformierung oder einen Farbverlust bewirken.**
- Die Geräteteile, die mit Lebensmittel in Berührung kommen, lassen sich mit Seifenwasser reinigen.
- Trocknen Sie vor dem erneuten Zusammenbau der Einzelteile diese gründlich.
- Nach dem Trocknen reiben Sie die Schüssel mit Pflanzenöl ein.

## TECHNISCHE ANGABEN

Rostfreie Mischschüssel mit einem Fassungsvermögen von 4 l

Nennspannung: 230 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 450 W

Geräuschpegel: < 85 dB

DE

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

# SAFETY INSTRUCTIONS

## Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages occurring during transportation, by incorrect handling or by change or adjustment of any part of the device.

You should always maintain basic precautions using it, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Never use the appliance if the power cord is damaged. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre!** Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!
3. Do not use the appliance outside or in a wet environment and do not touch the power cord or the appliance with wet hands. Risk of electric shock. Unplug a damp or a wet appliance immediately.
4. Protect the appliance from sharp edges, heat sources, direct sunlight and humidity. Protect from a direct contact with water or other liquids to prevent electric shock.
5. When this appliance is used near children, pay special attention.
6. Switch all control elements OFF prior to disconnecting the cord from the outlet.
7. Do not leave the appliance unattended when in operation. When you leave the work area, always switch the appliance off and unplug it. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
8. Place the appliance on a smooth and even surface.
9. Do not insert any objects during operation of the appliance between the rotating parts.
10. Do not plug it in the electrical outlet before attaching all the necessary accessories.
11. Do not tamper with safety switches.
12. Always unplug the power cord from the outlet before cleaning or storing (do not pull the plug by pulling it by the power cord) and remove the attached accessories.
13. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
14. Use accessories only advised by the manufacturer, otherwise you risk losing the warranty.
15. Use this appliance only in accordance with the instructions in this manual. This appliance is designed for home use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
16. Keep all the packaging materials (plastic bags, styrofoam, boxes) beyond the reach of children for safety reasons.
17. This device shall not be used by persons (including children), whose physical, sense or mental inability or insufficient experience and skills prevent him from safely using the appliance, if they are not supervised or if they have not been instructed regarding the use of the appliance by a person responsible for their safety. Child supervision is essential to prevent them from playing with the device.

GB

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Using the work bowl

1. Place the bowl into the holder and turn the bowl to lock it in place.
2. If you want to lift the arm of the food processor, press the lift arm button (2). The arm swings up.
3. Attach the required tool to the drive shaft and secure it.
4. Put the ingredients into the bowl. Do not overfill the bowl. The maximum quantity of ingredients is 1.05 kg.
5. Use the button (2) to lower the processor's arm.
6. Plug the power cord into properly installed and grounded outlet 230 V/50 Hz.
7. You will switch the appliance on by setting the speed control (3) to any of the 1 to 6 speeds (depending on the kind of processed mixture).
8. To use the pulse mode (kneading in short intervals), turn the control to "PULSE" position. When using the pulse mode, you have to hold the controller the whole time. When you let go of the controller, it will return to "0" position.

#### NOTE:

**Short-term operation:** In case of heavy dough preparation, do not leave the appliance run for more than 6 minutes. Then let it cool for another 10 minutes.

9. After kneading/mixing turn the controller (3) back to position "0", when the dough becomes a loaf. Then unplug the power cord.
10. Press the lift arm button. The arm swings up.
11. You can now loosen the dough from the sides using a spatula and remove it from the work bowl.
12. Now you can remove the bowl from the base.
13. Clean the processor parts as described in the section "Cleaning".

**Note:** The maximum time of uninterrupted operation of the appliance (KB) is six minutes, let it rest at least 3 minutes before next use. Otherwise the appliance will overheat and become damaged.

### Setting speeds and using attachments

(Maximum 1.05 kg of mixture)

Speed	Use	Type of mixture
1-3	Kneading hook	Heavy doughs (e. g. bread or pastry)
3-4	Mixing whisk	Medium doughs (e. g. pancake batter or sponge cake dough)
5-6	Beater	Light mixtures (e. g. cream, egg whites, pudding)
Pulse	Beater	Short whipping (e. g. egg whites, light batter)

## CLEANING

- Unplug the power cord from the outlet before cleaning.
- Do not immerse the base with motor into water!
- Do not use sharp objects or abrasive cleaning products for cleaning.

### Base with motor

- Use wet cloth to clean the surface of the base.

### Work bowl and accessories

#### ATTENTION:

- **The accessories are not suitable to be washed in the dishwasher. High temperatures or aggressive cleaning products can cause deformation or loss of colour.**
- The parts, which come into contact with foods can be washed with soapy water.
- Dry the individual parts thoroughly before reassembling.
- Following drying, smear the bowl with vegetable oil.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Stainless steel mixing bowl with 4 l capacity

Nominal voltage: 230 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 450 W

Noise level: <85 dB

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

**Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



**GB**

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



Changes in text and technical parameters reserved.

## SIGURNOSNE UPUTE

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte radi buduće uporabe!

**Upozorenje:** Sigurnosni koraci i instrukcije iz ovog priručnika ne obuhvaćaju sve moguće uvjete i situacije koje iz njih mogu proizaći. Korisnik mora razumjeti da čimbenici koji se ne mogu ugraditi u proizvod su zdrav razum, oprez i briga. Stoga, ove čimbenike korisnik mora uzeti u obzir prilikom uporabe i rada s uređajem. Ne preuzimamo odgovornost za oštećenja nastala uslijed nepravilne uporabe, transporta, naponskih fluktuacija ili izmjena i modifikacija na bilo kom dijelu uređaja.

Kako biste spriječili opasnost od požara ili povrede uzrokovane električnim udarom, moraju se pridržavati osnovne mjere opreza prilikom uporabe električnih uređaja, uključujući sljedeće:

1. Uvjerite se da napon utičnice odgovara naponu uređaja čiji se podaci nalaze na naljepnici i da je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti uzemljena u skladu s važećim sigurnosnim instrukcijama.
2. Ne koristite uređaj ukoliko je kabel oštećen. **Sve popravke, uključujući i popravke naponskog kabela povjerite ovlaštenom servisu!** Ne skidajte zaštitne poklopce s proizvoda jer postoji mogućnost od povreda uslijed električnog udara!
3. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom prostoru ili u vlažnom okruženju. Ne dirajte uređaj ili kabel mokrim rukama. Opasnost od strujnog udara.
4. Zaštitite uređaj od oštih rubova, izvora topline, izravne sunčeve svjetlosti i vlage. Zaštitite uređaj od izravnog kontakta s vodom ili drugim tekućinama kako biste izbjegli opasnost od električnog udara.
5. Strogi nadzor je potreban kada uređaj radi u blizini djece!
6. Isključite kontrolni prekidač prije nego utikač izvučete iz utičnice.
7. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je u funkciji. Kada napuštate radnu zonu uvijek uređaj isključite i izvucite utikač iz utičnice. Nemojte izvlačiti kabel iz utičnice na način da ga vučete. Izvucite kabel iz utičnice držeći ga za utikač.
8. Uređaj postavite na glatku i ravnu površinu.
9. Ne umećite predmete tijekom rada uređaja između okretnih dijelova.
10. Ne umećite utikač u utičnicu prije nego stavite sav potreban pribor.
11. Ne dirajte sigurnosne prekidače.
12. Izvucite kabel iz utičnice prije operacije održavanja ili odlaganja (nemojte izvlačiti kabel iz utičnice na način da ga vučete) i skinite ovješeni pribor.
13. Naponski kabel ne smije dodirivati bilo koji vrući dio ili prelaziti preko oštih rubova.
14. Upotrijebite samo pribor preporučeno od strane proizvođača, u suprotnom postoji rizik od gubljenja garancije.
15. Koristite uređaj samo u skladu s uputama iz ovog priručnika. Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štete uzrokovane nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
16. Sav materijal ambalaže (plastične vrećice, stiropor, kutije) držite izvan dosega djece, radi sigurnosti.
17. Ovaj proizvod ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim mentalnim i fizičkim sposobnostima, kojima nedostaje iskustvo ukoliko nisu pravilno obučeni ili školovani za pravilnu uporabu proizvoda, ukoliko nisu pod nadzorom stručne osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala s uređajem.

**Do not immerse in water! – Ne uranjati u vodu!**

## UPUTE ZA UPORABU

### Uporaba radne posude

1. Postavite posudu na držač i okrenite ju dok ne nalegne.
2. Ukoliko želite da podignete ruku uređaja, pritisnite gumb za podizanje ruke (2). Ruka će se podignuti.
3. Umetnite željeni pribor na osovinu i pričvrstite ga.
4. Stavite sastojke u posudu. Nemojte prepuniti posudu. Maksimalna količina sastojaka je 1,05 kg.
5. Upotrijebite gumb (2) kako biste spustili ruku.
6. Umetnite utikač u odgovarajuću uzemljenu utičnicu 230 V / 50 Hz.
7. Uključite uređaj namještanjem gumba za odabir brzine (3) na poziciju od 1 – 6 (zavisno od vrste hrane koja se obrađuje).
8. Kako biste upotrijebili pulsirajući način rada (mućenje u kratkim intervalima) okrenite kontrolni gumb na poziciju „PULSE“. Kada koristite pulsirajući način rada morate držati gumb cijelo vrijeme. Kada otpustite dugme, vratit će se u položaj „0“.

#### Napomena:

**Kratkotrajan rad:** u slučaju pripreme čvršćeg tijesta ne ostavljajte uređaj da radi dulje od 6 minuta. Pričekajte 10 minuta da se ohladi prije ponovne uporabe.

9. Nakon miješanja/mućenja gumb (3) postavite u položaj „0“, kada tijesto postane lisnato. Zatim izvucite utikač iz utičnice.
10. Pritisnite gumb za podizanje ruke. Ruka će se podići.
11. Možete ostrugati tijesto sa strane špatulom i izvaditi ga iz posude.
12. Sada možete posudu skinuti s postolja.
13. Uređaj očistite u skladu s uputama iz poglavlja „Čišćenje“.

**Napomena:** Maksimalno neprekinuto vrijeme rada je 6 minuta, ostavite da se uređaj ohladi barem 3 minute prije slijedeće uporabe.

### Podešavanje brzine i uporaba dodataka

(maksimalno 1,05 kg mješavine)

Brzina	Uporaba	Vrsta mješavine
1–3	Dodatak za tijesto	Čvrsto tijesto (kruh, pecivo)
3–4	Mutilica	Umjereno tijesto (smjesa zapalačinke, tijesto za biskvit)
5–6	Mješalica	Lagane mješavine (šlag, bjelanjci, puding)
Puls	Mješalica	Kratko mućenje (bjelanjci, lagano tijesto)

## ČIŠĆENJE

- Izvadite naponski kabel iz utičnice prije čišćenja.
- Nemojte uranjati postolje s motorom u vodu!
- Ne koristite oštre predmete ili abrazivna sredstva za čišćenje.

### Postolje s motorom

- Koristite vlažnu krpu da očistite površinu postolja.

### Radna posuda i pribor

#### PAŽNJA:

- Pribor nije prikladan za pranje u perilici za posuđe. Visoke temperature i agresivni proizvodi za čišćenje mogu uzrokovati deformaciju ili gubitak boje.
- Dijelove koji dolaze u dodir s hranom možete oprati u sapunici.
- Osušite pojedine dijelove temeljito prije ponovnog sklapanja.
- Nakon sušenja, premazati posudu biljnim uljem.

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Posuda za miješanje od nehrđajućeg čelika, 4 l kapaciteta

Nominalni napon: 230 V~ 50/60 Hz

Snaga: 450 W

Razina buke: <85 dB

## UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE vrećice, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

## ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU VIJEKA TRAJANJA

**Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vrijedi za zemlje članice EU i druge europske zemlje koje provode sustav recikliranja).**

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne smije tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namijenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Spriječite negativni utjecaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pridonosi očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili trgovini gdje ste proizvod kupili.



08/05



HR

Ovaj proizvod je sukladan s EU pravilnicima o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Promjene u tekstu i specifikacijama pridržane.



## VARNOSTNA NAVODILA

### Pozorno preberite navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo!

**Opozorilo:** Varnostni koraki in navodila v tem priročniku ne zajemajo vse možne pogoje in situacije. Uporabnik mora razumeti da so dejavniki, ki jih ni mogoče vgraditi v izdelek zdrava pamet, previdnost in skrb. Zato, te dejavnike uporabnik mora upoštevati pri uporabi in uporabi z napravo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za škodo nastalo zaradi nepravilne uporabe, transporta, napetostnih nihanj ali sprememb in dopolnitve na katerem koli delu naprave.

Da bi preprečili nevarnost požara ali poškodbe zaradi električnega udaram je treba upoštevati osnovne varnostne ukrepe opozorila pri uporabi električnih naprav, vključno z naslednjim:

1. Prepričajte se ali napetost vtičnice ustreza napetosti naprave, katere vrednosti so navedene na nalepki in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti ozemljena v skladu z veljavnimi varnostnimi navodili.
2. Ne uporabljajte napravo, če je kabel poškodovan. **Vsa popravila, vključno s popravili napajalnega kabela poverite pooblaščenem servisu!** Ne odstranjujte zaščitne pokrove, ker obstaja možnost poškodbe zaradi električnega udara!
3. Ne uporabljajte napravo na prostem ali v vlažnem okolju. Ne dotikajte napravo ali kabel z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost električnega udara.
4. Zaščitite napravo pred ostrimi robovi, virov toplote, neposredne sončne svetlobe ali vlage. Zaščitite napravo pred neposrednim stikom z vodo ali drugim tekočinam, da bi se izognili nevarnosti električnega udara.
5. Potreben je strogi nadzor, ko naprava dela v bližini otrok!
6. Izključite kontrolno stikalo, preden izvlečete vtikač iz vtičnice.
7. Ne puščajte napravo brez nadzora, ko je v funkciji. Ko zapuščate delovno območje, vedno izključite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice. Ne vlecite kabel iz vtičnice na način da ga vlečete. Izvlecite kabel iz vtičnice, na način da ga držite za vtikač.
8. Postavite napravo na gladko in ravno površino.
9. Ne vtikajte predmete med delom naprave med vrtljivim delom.
10. Ne vtikajte vtikač v vtičnico, preden nastavite vse potrebne dodatke.
11. Ne dotikajte varnostna stikala.
12. Izvlecite kabel iz vtičnice pred operacijo vzdrževanja ali odstranjevanja (ne vlecite kabel iz vtičnice na način, da ga vlečete) in odstranite viseče dodatke.
13. Napajalni kabel ne sme dotikati nobenega vročega dela ali prečkati ostre robove.
14. Uporabljajte samo dodatno opremo, ki jo priporoča proizvajalec, v nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da boste izgubili garancijo.
15. Uporabljajte napravo samo v skladu z navodili v tem priročniku. Ta naprava je namenjena izključno za hišno porabo. Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe te naprave.
16. Ves material embalaže (plastične vrečke, stiropor, škatle) držite izven dosega otrok, zaradi varnosti.
17. Ta izdelek ne smejo uporabljati osebe (vključno otroci) z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi, ki nimajo izkušnje, če niso ustrezno usposobljeni ali izobraženi za pravilno uporabo izdelka ali če niso pod nadzorom strokovnjaka, ki je odgovoren za njihovo varnost. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo s tem izdelkom.

**Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!**

SI

# NAVODILA ZA UPORABO

## Uporaba delovne posode

1. Nastavite posodo na nosilec in jo obrnite, dokler ne nalegne.
2. Če želite dvigniti roko naprave, pritisnite gumb za dvig roke (2). Roka se bo dvignula.
3. Vmetnite zeleno opremo na osovino in jo pritrdite.
4. Postavite sestavine v posodo. Ne napolnite preveč posodo. Maksimalna količina sestavin je 1,05 kg.
5. Uporabite gumb (2) da bi spustili roko.
6. Vmetnite vtikač v ustrezno ozemljeno vtičnico 230 V / 50 Hz.
7. Vključite naprave s prilagoditvijo gumba za izbiro hitrosti (3) na položaj od 1–6 (odvisno od vrste hranje, ki se obdelava).
8. Če želite uporabiti pulzni način dela (stepanje v kratkih intervalih), obrnite kontrolni gumb v položaj „PULSE“. Ko uporabljate pulzni način dela, morate držati gumb ves čas. Ko spustite gumb, se bo vrnil v položaj „0“.

### Opomba:

**Kratkoročno delo:** V primeru priprave močnejšega testa, ne pustite napravo da dela več kot 6 minut. Počakajte 10 minut, da se ohladi, preden jo ponovno uporabite.

9. Po mešanju/stepanju gumb (3) nastavite v položaj „0“, ko testo postane listnato. Potem izvlecite vtikač iz vtičnice.
10. Pritisnite gumb za dvig roke. Roka se bo dvigla.
11. Lahko ostružete testo na strani z lopatico in jo odstranite iz posode.
12. Sedaj lahko odstranite posodo iz stojala.
13. Napravo očistite v skladu z navodili v poglavju „Čiščenje“.

SI

**Opomba:** Najdaljši čas neprekinjenega delovanja stroja (KB) je šest minut, pustite počivati 3 minute pred naslednjo uporabo. V nasprotnem primeru se aparat morebitno pregreje in poškoduje.

## Prilagoditev hitrosti in uporaba dodatkov

(maksimalno 1,05 kg mešanice)

Hitrost	Uporaba	Vrst mešanice
1–3	Dodatek za testo	Močno testo (kruh, pecivo)
3–4	Metlica	Zmerno testo (mešanica za palačinke, testo za biscuit)
5–6	Mešalnik	Lahke mešanice (smetana, beljaki, puding)
Pulz	Mešalnik	Kratko stepanje (beljaki, lahko testo)

## ČIŠČENJE

- Odstranite napajalni kabel iz vtičnice pred čiščenjem.
- Ne potaplajte stojalo z motorjem v vodo!
- Ne uporabljajte ostre predmete ali abrazivna čistila.

## Stojalo z motorjem

- Uporabljajte vlažno krpo za čiščenje površine stojala

## Delovna posoda in pribor

### POZOR:

- Pribor ni primeren za pranje v pomivalnem stroju. Visoke temperature in agresivna čistilna sredstva lahko povzročijo deformacijo ali razbarvanje.
- Deli, ki prihajajo v stik z živili lako operete v milnici.
- Posušite posamezne dele temeljito, pred ponovno montažo.
- Po sušenju, premažite posodo z rastlinskim oljem.

## TEHNIČNI PODATKI

Posoda za mešanje iz nerjavnega jekla, 4 l zmogljivosti

Nazivna napetost: 230 V~ 50/60 Hz

Nazivna vhodna moč: 450 W

Raven hrupa: <85 dB

## UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depouju. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

## ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

**Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).**

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnite na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.



08/05



SI

# CONSIGNES DE SECURITE

## Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

**Avertissement :** les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent manuel ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Pendant l'utilisation, il est indispensable de toujours respecter les précautions de base, dont les suivantes :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée conformément aux normes de sécurité en vigueur.
2. Si le câble d'alimentation est endommagé, n'utilisez en aucun cas l'appareil. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service après-vente professionnel !** Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !
3. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur ou dans un environnement humide et ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution. Débranchez immédiatement l'appareil de la prise électrique s'il est humide ou mouillé.
4. Protégez l'appareil des arêtes tranchantes, des sources de chaleur, de la lumière directe du soleil et de l'humidité. Protégez du contact direct avec l'eau ou d'autres liquides, afin d'éviter le risque d'électrocution.
5. Faites particulièrement attention si vous utilisez l'appareil à proximité d'enfants.
6. Avant de débrancher la fiche de la prise électrique, basculez tous les commutateurs en position ARRET !
7. Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance. Si vous quittez le lieu de travail, arrêtez toujours l'appareil et débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble. Débranchez le câble de la prise électrique en saisissant la fiche.
8. Placez l'appareil sur une surface plane et lisse.
9. Pendant le fonctionnement de l'appareil, n'insérez pas d'objets entre ses parties en rotation.
10. Ne branchez pas la fiche du câble d'alimentation dans la prise avant d'avoir fixé l'ensemble des accessoires requis.
11. Ne manipulez pas les interrupteurs de sécurité.
12. Avant le nettoyage ou le stockage, retirez toujours le câble d'alimentation de la prise électrique (ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble) et retirez les accessoires fixés.
13. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec les parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
14. N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant, le non-respect de cette consigne risque d'entraîner l'annulation de la garantie.
15. Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions contenues dans le présent mode d'emploi. Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
16. Pour des raisons de sécurité, gardez tous les matériaux d'emballage (les sacs plastiques, polystyrène, cartons) hors de la portée des enfants.
17. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont l'incapacité physique, sensorielle ou mentale, ou le manque d'expérience et de connaissances, empêche un usage sûr de l'appareil, si elles ne sont pas sous surveillance ou n'ont pas été formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Il est nécessaire de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !**

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## Utilisation du bol de travail

1. Placez le bol de travail dans le support et bloquez-le en place en le tournant.
2. Si vous voulez lever le bras du robot, appuyez sur le bouton de levage (2). Le bras s'incline vers le haut.
3. Placez l'accessoire requis sur l'arbre d'actionnement.
4. Placez les aliments dans le bol. Ne remplissez pas trop le récipient. La capacité maximale en ingrédients est de 1,05 kg.
5. Baissez le bras du robot en appuyant sur le bouton (2).
6. Branchez la fiche du câble d'alimentation dans une prise électrique correctement installée et reliée à la terre, de 230 V/50 Hz.
7. Vous allumerez l'appareil en réglant la commande de vitesse (3) sur une des vitesses 1–6 (selon le type de mélange traité).
8. Si vous voulez utiliser le mode séquentiel (pétrissage à intervalles courts), tournez le bouton sur la position « PULSE ». Le bouton doit être maintenu dans cette position pendant le temps requis. Lorsque vous relâchez le bouton, il revient automatiquement en position « 0 ».

### NOTE :

**Temps de fonctionnement limité :** dans le cas de la préparation d'une pâte lourde, ne laissez pas l'appareil en marche pendant plus de 6 minutes. Laissez-le ensuite refroidir pendant 10 minutes.

9. Après avoir fini de pétrir/mélanger, dès que la pâte forme une petite miche, retournez la manette de commande de la vitesse (3) sur la position « 0 ». Débranchez ensuite le câble d'alimentation de la prise électrique.
10. Appuyez sur le bouton de levage du bras. Le bras s'incline vers le haut.
11. La pâte peut maintenant être libérée des parois du récipient à l'aide d'une spatule et retirée du bol de travail.
12. Il est maintenant possible d'ôter le bol de travail de la base.
13. Nettoyez les différentes parties du robot comme décrit dans le chapitre « Nettoyage ».

**Note :** La durée maximale de fonctionnement de l'appareil (KB) de manière ininterrompue est de 6 minutes, avant de le réutiliser, laissez-le refroidir pendant au moins 3 minutes. Sinon l'appareil risque de surchauffer et d'être endommagé.

## Réglage des vitesses et utilisation des accessoires

(La capacité maximale est de 1,05 kg de mélange)

Vitesse	Utilisation	Type de mélange
1–3	Crochet pétrisseur	Pâtes lourdes (par ex. à pain, à tartes ou à brioches)
3–4	Fouet mélangeur	Pâtes légères (par ex. à crêpes ou à gâteau)
5–6	Fouet batteur	Préparations légères (par ex. crème, blancs d'œufs, flans)
Impulsion	Fouet batteur	Mode séquentiel (par ex. pour monter les blancs d'œufs en neige, pâtes légères)

## NETTOYAGE

- Avant le nettoyage, retirez la fiche d'alimentation de la prise électrique.
- Ne plongez jamais la base avec le moteur dans l'eau !
- Pour le nettoyage, n'utilisez jamais d'objets tranchants ou de produits nettoyants abrasifs.

### Base avec le moteur

- Pour le nettoyage de la surface extérieure de la base, n'utilisez qu'un chiffon humide.

FR

## Bol de travail et accessoires

### AVERTISSEMENT :

- **Les accessoires ne peuvent pas être nettoyés au lave-vaisselle. Les températures élevées ou des produits de nettoyage agressifs peuvent entraîner une déformation ou la perte de couleur.**
- Les pièces entrant en contact avec les aliments peuvent être lavées à l'eau savonneuse.
- Essuyez bien les différentes pièces avant de les réassembler.
- Après l'avoir essuyé, traitez le bol avec de l'huile végétale.

## DONNÉES TECHNIQUES

Bol de travail en inox d'une capacité de 4 l

Tension nominale : 230 V~ 50/60 Hz

Puissance nominale : 450 W

Niveau sonore : <85 dB

## RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

## ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

**Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)**

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

FR

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

# ISTRUZIONI DI SICUREZZA

## Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

**Attenzione:** Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante il trasporto, dall'utilizzo improprio, dal cambiamento o dalla regolazione di qualsiasi parte del dispositivo.

Si dovrebbero sempre prendere le precauzioni di base durante l'uso, tra cui i seguenti:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata secondo le istruzioni di sicurezza in vigore.
2. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale!** Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!
3. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o in un ambiente umido e non toccare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche. Scollegare immediatamente un apparecchio umido o bagnato.
4. Proteggere l'apparecchio da spigoli taglienti, fonti di calore, luce diretta del sole e umidità. Proteggere da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche.
5. Quando questo apparecchio viene utilizzato in presenza di bambini, prestare particolare attenzione.
6. Spegner tutti gli elementi di comando prima di scollegare il cavo dalla presa.
7. Non lasciare incustodito l'apparecchio quando è in funzione. Quando si abbandona l'area di lavoro, spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina. Non staccare il cavo dalla presa tirandolo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina.
8. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e asciutta.
9. Non inserire oggetti durante il funzionamento dell'apparecchio tra le parti rotanti.
10. Non inserire la spina nella presa di corrente prima di collegare tutti gli accessori necessari.
11. Non manomettere gli interruttori di sicurezza.
12. Staccare sempre il cavo di alimentazione dalla presa prima di pulire o riporre (non estrarre la spina tirandola per il cavo di alimentazione) e rimuovere gli accessori collegati.
13. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
14. Utilizzare solo accessori raccomandati dal produttore, diversamente si rischia di perdere la garanzia.
15. Utilizzare questo apparecchio solo in conformità con le istruzioni di questo manuale. L'apparecchio è stato progettato per uso esclusivamente domestico. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
16. Conservare tutti i materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, scatole) fuori dalla portata dei bambini per motivi di sicurezza.
17. Questo dispositivo non deve essere usato da persone (bambini compresi) cui fisico, giudizio, incapacità mentale o esperienza e competenze insufficienti impediscono loro l'utilizzo sicuro dell'apparecchio, se non sono sorvegliati o se non sono stati istruiti riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. La vigilanza dei bambini è essenziale per impedire loro di giocare con il dispositivo.

**Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!**

## ISTRUZIONI PER L'USO

### Utilizzo della ciotola da lavoro

1. Mettere la ciotola nel supporto e ruotarla per bloccarla in posizione.
2. Se si desidera sollevare il braccio del robot da cucina, premere il pulsante di sollevamento braccio (2). Il braccio oscilla verso l'alto.
3. Applicare lo strumento necessario all'albero di trasmissione e fissarlo.
4. Inserire gli ingredienti nella ciotola. Non surriscaldare la ciotola. La quantità massima di ingredienti è 1,05 kg.
5. Utilizzare il pulsante (2) per abbassare il braccio del processore.
6. Collegare il cavo di alimentazione in una presa correttamente installata e messa a terra 230 V/50 Hz.
7. Potrete attivare l'apparecchio impostando il controllo della velocità (3) su qualsiasi velocità da 1 a 6 (a seconda del tipo di miscela da elaborare).
8. Per utilizzare la modalità a impulsi (impastare a brevi intervalli), girare la manopola in posizione «PULSE». Quando si utilizza la modalità a impulsi, è necessario tenere il controllo per tutto il tempo. Quando si lascia il controllo, tornerà alla posizione «0».

#### NOTA:

**Operazione a breve termine:** In caso di preparazione di impasti pesanti, non lasciar funzionare l'apparecchio per più di 6 minuti. Poi lasciarlo raffreddare per altri 10 minuti.

9. Dopo impasto/miscelazione girare il regolatore (3) in posizione «0», quando l'impasto diventa una pagnotta. Poi scollegare il cavo di alimentazione.
10. Premere il pulsante di sollevamento braccio. Il braccio oscilla verso l'alto.
11. Ora è possibile allentare l'impasto dai lati con una spatola e rimuoverlo dalla ciotola da lavoro.
12. Ora è possibile rimuovere l'impasto dalla macchina.
13. Pulire le parti del processore come descritto nella sezione «Pulizia».

**Nota:** Il tempo massimo di funzionamento continuo dell'apparecchio (KB) è 6 minuti, lasciarlo riposare per almeno 3 minuti prima di continuare ad usarlo. Diversamente, l'apparecchio si surriscalda e subisce dei danni.

### IT Impostazione velocità e utilizzo degli accessori

(massimo 1,05 kg di miscela)

Velocità	Uso	Tipo di miscela
1-3	Ganci impastatori	Impasti pesanti (ad esempio pane o pasta)
3-4	Frusta di miscelazione	Impasti di media consistenza (ad es impasto di pancake o di pan di spagna)
5-6	Battitore	Miscele leggere (ad esempio panna, albumi, budino)
Impulso	Battitore	Montaggio breve (ad esempio albumi, pastella leggera)

## PULIZIA

- Scollegare il cavo dalla presa di corrente prima di pulire.
- Non immergere la base col motore in acqua!
- Non utilizzare oggetti appuntiti o detersivi abrasivi per pulire la pulizia.

### Base con motore

- Usare un panno umido per pulire la superficie della base.



## Ciotola da lavoro e accessori

### ATTENZIONE:

- **Gli accessori non sono adatti per essere lavati in lavastoviglie. Alte temperature o detersivi aggressivi possono causare deformazioni o perdita di colore.**
- Le parti che vengono a contatto con gli alimenti possono essere lavate con acqua e sapone.
- Asciugare completamente le singole parti prima di rimontare.
- Dopo l'asciugatura, spalmare la ciotola con olio vegetale.

## SPECIFICHE TECNICHE

Ciotola di miscelazione in acciaio inox con capacità di 4 l

Tensione nominale: 230 V~ 50/60 Hz

Potenza d'ingresso nominale: 450 W

Rumorosità: < 85 dB

## USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

## SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

**Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)**

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.



08/05



IT

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!**

**Advertencia:** Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que utiliza(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por los daños que ocurran durante el transporte, por manipulación incorrecta o por cambio o ajuste de cualquier parte del dispositivo.

Usted siempre debe mantener las precauciones básicas de uso, incluso lo siguiente:

1. Asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente debe estar instalado de acuerdo con las instrucciones válidas de seguridad.
2. Nunca utilice el artefacto si el cable de alimentación está dañado. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas por un taller de reparaciones autorizado!** ¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!
3. No utilice el artefacto al aire libre ni en un ambiente húmedo, y tampoco toque el cable de alimentación o el artefacto con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica. Desenchufe de inmediato un artefacto que está mojado o húmedo.
4. Proteja el artefacto de bordes afilados, fuentes de calor, luz solar directa y humedad. Proteja del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica.
5. Cuando este artefacto se utiliza cerca de los niños, preste atención especial.
6. APAGUE todos los elementos de control antes de desconectar el cable del tomacorriente.
7. No deje el artefacto sin supervisión mientras esté funcionando. Cuando abandone el área de trabajo, siempre apague el artefacto y desenchúfelo. No desenchufe el cable del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable del tomacorriente sujetando el enchufe.
8. Coloque el artefacto sobre una superficie suave y uniforme.
9. No inserte ningún objeto entre las piezas giratorias mientras el aparato está funcionando.
10. No lo enchufe en el tomacorriente antes de ensamblar todos los accesorios necesarios.
11. No altere los interruptores de seguridad.
12. Siempre desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente antes de limpiar o guardar (no tire el enchufe desde el cable de alimentación) y retire los accesorios adjuntos.
13. No permita que el cable toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
14. Solo utilice los accesorios aconsejados por el fabricante, de lo contrario corre el riesgo de perder la garantía.
15. Utilice este artefacto solo de acuerdo con las instrucciones en este manual. Este artefacto está diseñado solo para uso doméstico. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.
16. Conserve todos los materiales de empaque (bolsas plásticas, espuma de poliestireno, cajas) alejados del alcance de los niños por motivos de seguridad.
17. Este dispositivo no deberá ser utilizado por personas (incluso niños), cuya incapacidad física, sensorial o mental o experiencia y habilidades insuficientes impidan el uso seguro del artefacto, a menos que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o se les haya enseñado respecto al uso del artefacto. Es fundamental la supervisión de los niños para evitar que jueguen con el dispositivo.

**Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!**

ES

# DESCRIPCIÓN

## WINSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### Al utilizar el recipiente de trabajo

1. Coloque el bol en el soporte y gírelo hasta que encaje en su lugar.
2. Si desea elevar el brazo del procesador de alimentos, presione el botón para elevar el brazo (2). El brazo se balancea.
3. Ensamble la herramienta necesaria al eje y trábela.
4. Coloque los ingredientes en el bol. No llene el bol en exceso. La cantidad máxima de ingredientes es 1.05 kg.
5. Utilice el botón (2) para bajar el brazo de la procesadora.
6. Enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente instalado de manera apropiada y con descarga a tierra 230 V/50Hz.
7. Encenderá el artefacto al colocar el control de velocidad (3) a cualquiera de las velocidades desde 1 a 6 (dependiendo del tipo de mezcla procesada).
8. Para utilizar el modo pulsador (amasado en intervalos cortos), gire el control a la posición «PULSE» (pulsar). Cuando utiliza el modo pulsador, debe sostener el control todo el tiempo. Cuando suelta el control, regresará a la posición «0».

#### NOTA:

**Funcionamiento a corto plazo:** En caso de una preparación de masa pesada, no deje el artefacto funcionando durante más de 6 minutos. Luego déjelo enfriar durante otros 10 minutos.

9. Luego de amasar/mezclar gire el controlador (3) a la posición «0», cuando la masa se convierta en una hogaza. Luego desenchufe el cable de alimentación.
10. Presione el botón para elevar el brazo. El brazo se balancea.
11. Ahora puede aflojar la masa de los laterales con una espátula y retirarla del bol de trabajo.
12. Ahora puede sacar el bol de la base.
13. Limpie las piezas del procesador según lo descrito en la sección «Limpieza».

**Nota:** El tiempo máximo de funcionamiento continuo del artefacto (KB) son seis minutos, déjelo descansar durante 3 minutos antes de seguir utilizándolo. De lo contrario el artefacto se sobrecalentará y se dañará.

### Configuración de las velocidades y uso de los accesorios

(Máximo 1.05 kg de mezcla)

Velocidad	Uso	Tipo de mezcla
1-3	Gancho para amasar	Masas pesadas (por ej., pan o productos de pastelería)
3-4	Batidor para mezclar	Masas intermedia (por ej., masa para panqueques o masa para torta esponjosa)
5-6	Batidora	Mezclas livianas (por ej., crema, claras de huevo, budín)
Pulsador	Batidora	Batido corto (por ej., claras de huevo, mezcla semi líquida)

## LIMPIEZA

- Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente antes de limpiar.
- ¡No sumerja la base con el motor en agua!
- No utilice objetos filosos ni agentes de limpieza abrasivos para limpiar.

### Base con motor

- Utilice un paño húmedo para limpiar la superficie de la base.

ES

## Bol de trabajo y los accesorios

### ATENCIÓN:

- **Los accesorios no son adecuados para el lavado en lavavajillas. Las temperaturas altas o productos de limpieza agresivos pueden causar deformación o pérdida del color.**
- Las piezas que entran en contacto con los alimentos pueden ser lavadas con agua jabonosa.
- Seque las piezas individuales de manera exhaustiva antes volver a ensamblar.
- Luego de secado, unte el bol con aceite vegetal.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Bol de acero inoxidable para mezclar con capacidad de 4 l

Voltaje nominal: 230 V~ 50/60 Hz

Potencia de entrada nominal: 450 W

Nivel de ruido: <85 dB

## USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

## ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

**Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)**

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



08/05



**ES** Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

# K+B Progres

K+B Progres, a.s. (dále jen K+B), IČO: 61860123

Sídlo: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okr. Praha – východ, zapsaná  
v Obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 2902

## ZÁRUČNÍ LIST

Označení výrobku:

Název:

Výrobní číslo:

Datum prodeje:

Razítko prodejny  
prodávajícího:

Čitelný podpis  
prodávajícího:

Vážený zákazníku,

děkujeme, že jste se rozhodl zakoupit si výrobek importovaný naší firmou, a že jste tak učinil po pečlivém zvážení, jaké má technické parametry a pro jaký účel jej budete používat. Dovoľte, abychom přispěli k Vaší pozdější spokojenosti se zakoupeným výrobkem, následujícími informacemi:

- Před prvním uvedením výrobku do provozu si pečlivě přečtěte přiložený český návod k jeho obsluze a důsledně ho dodržujte.
- Vámi zakoupený výrobek je určen pro běžné domácí používání. Pro profesionální použití jsou určeny výrobky specializovaných firem.

Další informace Vám poskytneme:

**Infolinka K+B**

Tel. 272 122 419 (Po–Pá 7.30–17.00 hod.), fax 272 122 267, e-mail: [service@kbprogres.cz](mailto:service@kbprogres.cz)

## Záruční podmínky:

### I. Úvodní ustanovení

1. Záruční podmínky blíže vymezují některá vzájemná práva a povinnosti prodávajícího a kupujícího.
2. Záruční podmínky se vztahují na věci, u nichž jsou uplatňována práva kupujícího z odpovědnosti za vady v záruční době.
3. Prodávající odpovídá za vady, které se projeví po převzetí věci kupujícím v záruční době.
4. U věcí prodávaných za nižší cenu se záruka nevztahuje na vady, pro které byla nižší cena sjednána.

### II. Převzetí zboží

1. Kupující je povinen prohlédnout věc bezprostředně při jejím převzetí v prodejní prodávajícího nebo při jejím převzetí od dopravce.
2. Jsou-li zjištěny zjevné vady věci, za které se považují všechny vady zjistitelné při převzetí věci, je kupující oprávněn požadovat od prodávajícího v prodejní, dodání věci bezvadné a pokud mu je věc dopravována na jím určené místo, je kupující povinen vyhotovit záznam o charakteru a rozsahu zjištěných vad, který potvrdí dopravce svým podpisem. Kupující je oprávněn v tomto případě věc nepřevzít a požadovat dodání věci bez vad.

### III. Záruční podmínky

1. Vyskytnou-li se po převzetí věci kupujícím vady věci v záruční době, je kupující oprávněn vady reklamovat. Prodávající odpovídá kupujícím za to, že prodávaná věc je při převzetí kupujícím bez vad.
2. Délka záruční doby je dána příslušnou právní normou a začíná běžet od data převzetí věci kupujícím resp. od data prodeje.
3. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byla věc v záruční opravě. V případě výměny vadné věci za bezvadnou, běží od jejího převzetí kupujícímu nová záruční doba.

### IV. Reklamacce

1. Při zjištění vad v záruční době, je kupující oprávněn vady reklamovat přímo v autorizovaných servicech, které jsou specifikovány na webových stránkách té které obchodní značky nebo je na dotaz kupujícího označí prodávající.
2. Reklamacce lze také uplatnit v prodejní prodávajícího. V případě uplatnění reklamacce přímo v autorizovaném servisu se vřízení reklamacce značně urychlí.
3. Kupující je povinen věrohodným způsobem prokázat, že odpovědnost za vady věci uplatňuje v záruční době u prodávajícího, kde tuto věc zakoupil, tj. zejména předložením vyplněného záručního listu a dokladu o zaplacení kupní ceny. V případě, že věc při převzetí kupujícím není ve shodě s kupní smlouvou, má kupující právo na to, aby prodávající bezplatně a bez zbytečného odkladu uvedl věc do stavu odpovídajícího kupní smlouvě, a to dle požadavků kupujícího buď výměnou věci nebo její opravou a v případě, že takový postup není možný může kupující požadovat přiměřenou slevu z ceny věci nebo od smlouvy odstoupit.
4. Jde-li o vadu odstranitelnou, má kupující právo na její bezplatné odstranění bez zbytečného odkladu, nejpozději v zákonné lhůtě, pokud se prodávající s kupujícím nedohodne na delší lhůtě nebo na výměnu věci či její součástí nebo na slevě z ceny věci. V případě, že vady nebudou odstraněny řádně a včas má kupující stejná práva, jako v případě neodstranitelné vady.
5. V případě zjištění neodstranitelné vady, která brání tomu, aby věc mohla být užívána řádně jako věc bez vady (na základě písemného posouzení autorizovaného servisního střediska, pokud si to vyžaduje povaha věci), má kupující právo na její výměnu nebo má právo od smlouvy odstoupit. Táž práva přísluší kupujícímu, jde-li sice o vady odstranitelné, avšak kupující nemůže věc pro opětovně vyskytnutí vady po opravě nebo pro větší počet vad věc řádně užívat.
6. V případě oprávněného odstoupení od smlouvy za podmínek stanovených platnými právními předpisy, se smlouva od počátku ruší a smluvní strany jsou si povinny vrátit vzájemná plnění.
7. Pokud byla reklamacce věci posouzena jako neoprávněná, kdy závada vznikla, např. nesprávným použitím, nesprávnou montáží, chybnou manipulací apod., servisní středisko vrátí kupujícímu věc neopravenou. Na písemnou žádost kupujícího může servisní středisko věc opravit na náklady kupujícího.
8. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení věci nebo její součástí způsobené obvyklým používáním nebo na vadu, pro kterou byla věc prodána za nižší cenu.

### V. Záruka

1. Prodávající neposkytuje záruku na reklamované vady v případě, že kupující:
  - a. nedodrží podmínky pro odbornou montáž, instalaci nebo údržbu reklamovaného zboží,
  - b. poruší ochranné pečete nebo nálepky na reklamovaném zboží,
  - c. použil reklamované zboží k jinému než obvyklému účelu nebo za podmínek, které neodpovídají parametrům uvedeným v dokumentaci ke zboží a důsledkem toho vada vznikla. Výrobek je určen pro použití v domácnosti.
  - d. pozmění údaje v záručním listě nebo v dokladu o koupi za účelem získání výhody reklamovat vady zboží.
2. Záruka se nevztahuje na vady reklamovaného zboží :
  - a. způsobené živelnou katastrofou, povětrnostními vlivy, mechanickým opotřebením nebo poškozením, elektrostatickým nábojem,
  - b. způsobené spotřebou spotřebního materiálu jako jsou zejména tonery, pásky, tiskové hlavy, skenovací hlavy, magnetické nosiče, náplně, baterie, lampy atd.
3. Za vadu se nepovažuje pokud se u LCD monitoru a televizoru neprojeví závada tří a více barevných pixelů nebo šesti a více subpixelů (dle ISO 13406-2).
4. O každé reklamované vadě a způsobu vřízení reklamacce, musí být vyhotoven písemný protokol.
5. Práva z odpovědnosti za vady věci zaniknou, nebyla-li uplatněna v záruční době.

### VI. Závěrečná ustanovení

1. Záruční podmínky se řídí platnými právními normami právního řádu České republiky.
2. Kupující prohlašuje, že kupní smlouvu uzavřel po zralé úvaze, že výše specifikovanou věc prohlédl, vyzkoušel její funkčnost, seznámil se s její obsluhou, uvedením do provozu a záručními podmínkami, a že prodaná věc je při převzetí ve shodě s kupní smlouvou a že je bez vad.

Podpis kupujícího: .....

#### Upozornění pro prodejce:

Pro případné uplatnění reklamacce ještě před prodejem výrobku spotřebiteli (předprodejní záruka) požaduje firma K+B kompletní nepoužívaný výrobek v originálním nepoškozeném obalu, řádně vyplněný reklamační protokol, kopii dokladu prokazujícího převzetí výrobku prodejcem a tento záruční list. Předprodejní záruční doba na tento výrobek je jeden rok od nabytí výrobku prodejcem od dodavatele. K+B přebírá za prodejce odpovědnost za vady prodaného výrobku spotřebiteli ve výše uvedeném rozsahu za podmínek uvedených na tomto záručním listě pouze tehdy, byl-li tento výrobek prodán spotřebiteli v době trvání předprodejní záruky.

# K+B Progres

K+B Progres, a. s. (ďalej len K+B), IČO: 61860123  
Sídlo: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okr. Praha – východ, zapísaná  
v Obchodnom registri Mestského súdu v Prahe, oddiel B, vložka 2902

## ZÁRUČNÝ LIST

Označenie výrobku:

Názov:

Výrobné číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajne  
predávajúceho:

Čitateľný podpis  
predávajúceho:

Vážený zákazník,

ďakujeme, že ste sa rozhodli zakúpiť si výrobok importovaný našou firmou a že ste tak urobili po starostlivom zvážení, aké má technické parametre a na aký účel ho budete používať. Dovoľte, aby sme prispeli k vašej neskoršej spokojnosti so zakúpeným výrobkom nasledujúcimi informáciami:

- Pred prvým uvedením výrobku do prevádzky si starostlivo prečítajte priložený slovenský návod na jeho obsluhu a dôsledne ho dodržujte.
- Vami kúpený výrobok je určený na bežné domáce používanie. Na profesionálne použitie sú určené výrobky špecializovaných firiem.

Ďalšie informácie vám poskytneme:

**Infolinka K+B**

Tel.: 272 122 419 (Po – Pi 7.30 – 17.00 hod.), fax: 272 122 267, e-mail: [service@kbexpert.cz](mailto:service@kbexpert.cz)

**Generálne zastúpenie pre SR: K+B Elektro-Media, k. s.**

Tel.: +421 2 32 113 429 (Po – Pi 8.00 – 17.00 hod.), fax: +421 2 32 113 418; e-mail: [servis-ecg@k-b.sk](mailto:servis-ecg@k-b.sk)

## Záručné podmienky:

### I. Úvodné ustanovenia

1. Záručné podmienky bližšie vymedzujú niektoré vzájomné práva a povinnosti predávajúceho a kupujúceho.
2. Záručné podmienky sa vzťahujú na veci, pri ktorých sú uplatňované práva kupujúceho zo zodpovednosti za chyby v záručnej lehote.
3. Predávajúci zodpovedá za chyby, ktoré sa prejavia po prevzatí veci kupujúcim v záručnej lehote.
4. Pri veciach predávaných za nižšiu cenu sa záruka nevzťahuje na chyby, pre ktoré bola nižšia cena dohodnutá.

### II. Prevzatie tovaru

1. Kupujúci je povinný prehladnúť vec bezprostredne pri jej prevzatí v predajni predávajúceho alebo pri jej prevzatí od dopravcu.
2. Ak sú zistené zjavné chyby veci, za ktoré sa považujú všetky chyby zisťiteľné pri prevzatí veci, je kupujúci oprávnený požadovať od predávajúceho v predajni dodanie veci bezchybnej a pokiaľ mu je vec dopravovaná na ním určené miesto, je kupujúci povinný vyhotoviť záznam o charaktere a rozsahu zistených chýb, ktorý potvrdí dopravca svojím podpisom. Kupujúci je oprávnený v tomto prípade vec neprevziať a požadovať dodanie veci bez chýb.

### III. Záručné podmienky

1. Ak sa vyskytnú po prevzatí veci kupujúcim chyby veci v záručnej lehote, je kupujúci oprávnený chyby reklamovať. Predávajúci zodpovedá kupujúcemu za to, že predávaná vec je pri prevzatí kupujúcim bez chýb.
2. Dĺžka záručnej lehoty je daná príslušnou právnou normou a začína bežať od dátumu prevzatia veci kupujúcim resp. od dátumu predaja.
3. Záručná lehota sa predlžuje o čas, keď bola vec v záručnej opravě. V prípade výmeny chybnéj veci za bezchybnú, beží od jej prevzatia kupujúcemu nová záručná lehota.

### IV. Reklamácie

1. Pri zistení chýb v záručnej lehote, je kupujúci oprávnený chyby reklamovať priamo v autorizovaných servisoch, ktoré sú špecifikované na webových stránkach tej-ktorej obchodnej značky alebo ich na požiadanie kupujúceho označí predávajúci.
2. Reklamáciu je možné tiež uplatniť v predajni predávajúceho. V prípade uplatnenia reklamácie priamo v autorizovanom servise sa vybavenie reklamácie značne urýchli.
3. Kupujúci je povinný vierohodným spôsobom preukázať, že zodpovednosť za chyby veci uplatňuje v záručnej lehote u predávajúceho, kde túto vec zakúpil, t. j. najmä predložením vyplneného záručného listu a dokladu o zaplatení kúpnej ceny. V prípade, že vec pri prevzatí kupujúcim nie je v zhode s kúpnuou zmluvou, má kupujúci právo na to, aby predávajúci bezplatne a bez zbytočného odkladu uviedol vec do stavu zodpovedajúceho kúpnej zmluve, a to podľa požiadaviek kupujúceho buď výmenou veci alebo jej opravou a v prípade, že taký postup nie je možný, môže kupujúci požadovať primeranú zľavu z ceny veci alebo od zmluvy odstúpiť.
4. Ak ide o chybu odstrániteľnú, má kupujúci právo na jej bezplatné odstránenie bez zbytočného odkladu, najneskôr v zákonnej lehote, pokiaľ sa predávajúci s kupujúcim nezhodnú na dlhšej lehote alebo na výmenu veci či jej súčasť alebo na zľavu z ceny veci. V prípade, že chyby nebudú odstránené riadne a včas, má kupujúci rovnaké práva, ako v prípade neodstrániteľnej chyby.
5. V prípade zistenia neodstrániteľnej chyby, ktorá bráni tomu, aby vec mohla byť užívaná riadne ako vec bez chyby (na základe príslušného posúdenia autorizovaného servisného strediska, pokiaľ si to vyžaduje povaha veci), má kupujúci právo na jej výmenu alebo má právo od zmluvy odstúpiť. Tie isté práva patria kupujúcemu, ak ide síce o chyby odstrániteľné, avšak kupujúci nemôže vec pre opätovné vyskytnutie chyby po opravě alebo pre väčší počet chýb vec riadne užívať.
6. V prípade oprávneného odstúpenia od zmluvy za podmienok stanovených platnými právnymi predpismi, sa zmluva od začiatku ruší a zmluvné strany sú si povinné vrátiť vzájomné plnenia.
7. Pokiaľ bola reklamácia veci posúdená ako neoprávnená, keď porucha vznikla napr. nesprávnym použitím, nesprávnou montážou, chybnou manipuláciou a pod., servisné stredisko vráti kupujúcemu vec neopravenú. Na písomnú žiadosť kupujúceho môže servisné stredisko vec opraviť na náklady kupujúceho.
8. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebovanie veci alebo jej súčasť spôsobené obvyklým používaním alebo na chybu, pre ktorú bola vec predaná za nižšiu cenu.

### V. Záruka

1. Predávajúci neposkytuje záruku na reklamované chyby v prípade, že kupujúci:
  - a. nedodržal podmienky pre odbornú montáž, inštaláciu alebo údržbu reklamovaného tovaru,
  - b. porušil ochranné pečate alebo nálepky na reklamovanom tovare,
  - c. použil reklamovaný tovar na iný než obvyklý účel alebo za podmienok, ktoré nezodpovedajú parametrom uvedeným v dokumentácii k tovaru a dôsledkom toho chyba vznikla. Výrobok je určený na použitie v domácnosti.
  - d. pozmenil údaje v záručnom liste alebo v doklade o kúpe s cieľom získania výhody reklamovať chyby tovaru.
2. Záruka sa nevzťahuje na chyby reklamovaného tovaru:
  - a. spôsobené živelnou katastrofou, poveternostnými vplyvmi, mechanickým opotrebovaním alebo poškodením, elektrostatickým nábojom,
  - b. spôsobené spotrebou spotrebného materiálu ako sú najmä tonery, pásky, tlačové hlavy, skenovací hlavy, magnetické nosiče, náplne, batérie, lampy atď.
3. Za chybu sa nepovažuje, pokiaľ sa pri LCD monitore a televízore neprejaví chyba troch a viacerých farebných pixlov alebo šiestich a viac subpixlov (podľa ISO 13406-2).
4. O každej reklamovanej chybe a spôsobe vybavenia reklamácie musí byť vyhotovený písomný protokol.
5. Práva zo zodpovednosti za chyby veci zaniknú, ak neboli uplatnené v záručnej lehote.

### VI. Záverečné ustanovenia

1. Záručné podmienky sa riadia platnými právnymi normami právneho poriadku Slovenskej republiky.
2. Kupujúci vyhlasuje, že kúpnu zmluvu uzavrel po zrelej úvaha, že vyššie špecifikovanú vec prehladal, vyskúšal jej funkčnosť, zoznamil sa s jej obsluhou, uvedením do prevádzky a záručnými podmienkami, a že predaná vec je pri prevzatí v zhode s kúpnuou zmluvou a že je bez chýb.

Podpis kupujúceho: .....

#### Upozornenie pre predajcu:

Pre prípadné uplatnenie reklamácie ešte pred predajom výrobku spotrebiteľovi (predpredajná záruka) požaduje firma K+B kompletný nepoužívaný výrobok v originálnom nepoškodenom obale, riadne vyplnený reklamačný protokol, kópiu dokladu preukazujúceho prevzatie výrobku predajcom a tento záručný list. Predpredajná záručná lehota na tento výrobok je jeden rok od nadobudnutia výrobku predajcom od dodávateľa. K+B preberá za predajcu zodpovednosť za chyby predaného výrobku spotrebiteľovi vo vyššie uvedenom rozsahu za podmienok uvedených na tomto záručnom liste iba vtedy, ak bol tento výrobok predaný spotrebiteľovi v čase trvania predpredajnej záruky.



# K+B Progres

PROIZVOĐAČ ili DAVATELJ GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: [informacije@kbprogres.cz](mailto:informacije@kbprogres.cz)

## JAMSTVENI LIST

Naziv i model proizvoda:

Serijski broj:

Datum prodaje:

Ovaj proizvod izrađen je u skladu s najsvremenijim tehničkim standardima i propisima. Jamstvo vrijedi 24 mjeseca od dana prodaje krajnjem kupcu i u tome razdoblju besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu i izradi.

Sva jamstva po ovom jamstvenom listu vrijede od dana prodaje krajnjem kupcu.

1. Jamstvo priznajemo isključivo pod slijedećim uvjetima:

- da proizvod nije mehanički oštećen
- jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom i neispravnim održavanjem proizvoda (priključivanje na neodgovarajući izvor struje/napona, mehanička oštećenja nastala nepažnjom korisnika) kao i za ona nastala vanjskim utjecajima
- da proizvod nije popravljala neovlaštena osoba ili servis
- da je jamstveni list uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja uz priloženi pripadajući račun
- da je korisnik rukovao proizvodom prema priloženoj uputi za rukovanje

2. Jamstvo ne priznajemo za navedeno iz točke 1. Ovog jamstvenog lista:

- ako je proizvod mehanički oštećen
- ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba
- ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja
- ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje
- iz ovog jamstva izuzeta je viša sila (grom, požar, utjecaj vlage i vode)
- jamstvo ne vrijedi kod uobičajene istrošenosti (istrošenost baterije i slično) i nedostataka koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe proizvoda

3. Jamstveni rok se produžuje za vrijeme provedeno na servisu

4. Ovlašteni servis se obvezuje kvarove i nedostatke obuhvaćene ovim jamstvom ukloniti u roku 45 dana računajući od dana primitka takvog zahtjeva kupca, odnosno u slučaju nemogućnosti otklanjanja kvarova i nedostatka neispravan uređaj zamijeniti novim i ispravnim

5. Troškove popravka u jamstvenom roku, te transport uređaja od prodavatelja do servisa i od servisa do prodavatelja snosi ovlašteni servis

6. Rok osiguranog servisiranja: 7 godina po isteku jamstvenog roka

7. Jamstvo vrijedi isključivo za robu kupljenu na području Republike Hrvatske

8. Jamstvo se može ostvariti u ovlaštenome servisu ili u prodavaonici gdje je proizvod kupljen

### OVLAŠTENI SERVIS

ELMAKS d.o.o.  
Jelkovečka 5a; 10 360 Zagreb-Sesvete  
Tel: 015621-590 Mob: 091 4020-999  
E-mail: [info@servis-elmaks.hr](mailto:info@servis-elmaks.hr)

### PEČAT I POTPIS PRODAVATELJA

# K+B Progres

PROIZVAJALEC ali DAJALEC GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

## GARANCIJSKI LIST

Naziv in model izdelka:

Serijska številka:

Datum izročitve blaga:

### GARANCIJSKI ROK OD DNEVA IZROČITVE: 24 MESECEV

#### OBSEG GARANCIJE

Dobavitelj daje garancijo na izdelke v obsegu in pod pogoji, navedenimi tukaj. Podjetje garantira končnemu uporabniku za strojno opremo za obdobje, določeno v garancijskem listu v skladu z zakonom. Kot končni uporabnik strojne opreme se smatra fizična oseba, ki je izdelke nabavila za svojo osebno uporabo ali za uporabo članov svoje družine. Garancija se nanaša na material in delo, prizna pa se samo v primeru, če je bil izdelek v trenutku prodaje nov in neuporabljen.

Če je na izdelku ugotovljena napaka, lahko podjetje:

1. izdelek brezplačno popravi z uporabo novih ali obnovljenih rezervnih delov ali
2. pa izdelek zamenja z novim ali z izdelkom, sestavljenim iz funkcionalnih ali rabljenih sestavnih delov, pri čemer mora biti njegova funkcionalnost enaka funkcionalnosti izvirnega izdelka,
3. lahko pa uporabniku vrne celoten znesek kupnine za izdelek. Za popravljeni izdelek velja preostala garancija izvirnega izdelka. Če je bil izdelek zamenjan z novim, se na ta izdelek daje garancija, ki sicer velja za nov izdelek. V primeru zamenjave izdelka ali njegovega dela z drugim, zamenjani izdelek preide v last uporabnika, izvirni izdelek pa v last podjetja.

V primeru reklamacije mora končni uporabnik izdelek dostaviti svojemu prodajalcu, oziroma pooblaščenemu servisu in velja ob predložitvi kopije računa o nakupu. Dajalec garancije zagotavlja rezervne dele najmanj 7 let.

#### OMEJITEV IN PRENEHANJE GARANCIJE

Garancija ne velja za:

- a) napake, ki so nastale kot posledica nestrokovnih posegov, zlorabe in uporabe z drugimi izdelki,
  - b) napake, ki so nastale kot posledica servisnih posegov (vključno z aktualizacijo in razširitvijo programske opreme), ki so jih opravile osebe, ki niso iz pooblaščenega servisa podjetja,
  - c) napake, ki so nastale kot posledica neavtoriziranega modificiranja sestavnih delov,
  - d) izdelke, s katerih je odstranjena ali spremenjena serijska številka,
  - e) izdelke, ki so fizično poškodovani,
  - f) izdelke, ki so izrabljeni zaradi običajne uporabe (tudi baterije) ter napake, zaradi katerih je izdelek prodan po nižji ceni. Pri sestavnih delih izdelka, pri katerih gre za potrošno blago in pri katerih se funkcija in namen izgubi v roku, ki je krajši od garancijskega roka za izdelek, se garancijski rok določa v skladu s časom, med katerim se izdelek pravilno uporablja v skladu z namenom in načinom uporabe, navedenim v navodilih za uporabo izdelka (npr. baterija).
- Prodajalec ne odgovarja za neposredne in posredne škode, ki bi nastale zaradi neupoštevanja garancijskih pogojev ali drugih pravnih določb, kakor tudi ne za škode zaradi izostanka dobička, prometne nesreče, izgube dobrega imena, škode na napravi ali premoženju ali stroške za ohranitev ali kopiranje programa in podatkov, shranjenih v izdelku ter izgubo zaupnih informacij. Skupna odškodnina, ki jo mora prodajalec izplačati za napake ali v zvezi z napako, nastalo zaradi malomarnosti, kršenja pogodbe ali drugače, v nobenem primeru ne more biti višja od fakturine neto cene pokvarjenega, poškodovanega ali nedostavljene izdelka. To jamstvo je urejeno s pravnimi predpisi države, v kateri je izdelek kupljen. Garancija velja na geografskem območju republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

#### CENTRALNI SERVIS

Elektroservis Femec s.p.  
Brnčičeva 13, Ljubljana-Črnuče,  
Tel/Fax.: 01/561-23-18, info@servis-femec.si

#### ŽIG PODJETJA KI JE IZDELEK PRODALO



# www.ecg-electro.eu

## Výhradní zastoupení pro ČR:

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz  
zelená linka: 800 121 120

CZ

## Distribútor pre SR:

K+B Elektro – Media, k.s.  
Mlynské Nivy 73  
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

## Wyłączny przedstawiciel na PL:

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

## Kizárólagos magyarországi képviselő:

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

## Distributor für DE:

K+B E-Tech GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2  
DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)**

DE

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

HR

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tél: +44 776 128 6651 (English)  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

FR

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +44 776 128 6651 (English)  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +44 776 128 6651 (English)  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

■ Dovoze neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Uvoznik ne jamčí za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto.